|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| LOBREDE AUF DIE Boeing 737 |
|  |
| Im Fluge betracht ich |
| die Inseln, in einem Durcheinander gleitend |
| von aus Gaze gewobenen Wolken |
|  |
| Von hier aus, beinah, |
| könnt ich sie alle berühren |
| in der warmen Feuchte ihrer Haut |
| (Frauen von einer Liebe, wild wie das Meer) |
| mit einer Leidenschaft wie bei Garrett |
|  |
| Und so schnell dringe ich in sie ein |
| beflügelt |
| in der Boeing 737 |
|  |
| Rolf Kemmler ALEMÃO |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| À la louange du Boeing 737 |
|  |
| En vol je fixe mon regard |
| sur les îles qui défilent dans un flot |
| de nuages tissés de gaze |
|  |
| D’ici je les toucherais presque toutes |
| leur peau chaude et humide |
| (femmes d’un amour ardent de mer) |
| passionné comme Garrett |
|  |
| Et ainsi rapide je les envahis |
| Ailé |
| Dans le Boeing 737 |
|  |
| MANUEL JOSÉ SILVA FRANCÊS  |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| **ХВАЛÁ НА БОИНГ 737** |
|  |
| В полет срещам |
| купчината гладки острови, |
| от облаци, тъкани в газ |
|  |
| Оттук почти |
| всички аз мога да докосна |
| да сетя кожата им, влажна, топла  |
| (жени насред беснеещо в любов море) |
| със страст, подобна на Гарет |
|  |
| И тъй стремглаво в тях прониквам |
| с криле |
| на Боинг 737 |
|  |
| (Вашку Перейра да Коща) |
| ILYANA CHALAKOVA BÚLGARO [(ouvir aqui por Iovka Tchobánova)](737bulgaro.wav) |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| LOF VAN DE Boeing 737 |
|  |
| In vlucht zie ik de eilanden |
| aanglijden door wolkenhopen |
| van ragfijn gaas |
|  |
| Van hier kan ik van allemaal |
| bijna de warme vochtigheid |
| aanraken van hun huid |
| (vrouwen van een onstuimige zeeliefde) |
| met een passie als die van Garrett |
|  |
| En zo neem ik ze in bezit |
| op snelle vleugels |
| in een Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| ARIE POS NEDERLANDÊS |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| IN LODE DEL Boeing 737 |
|  |
| In volo avvisto |
| le isole fluenti in una confusione |
| di nubi tessute di garza |
|  |
| Da qui quasi |
| le potrei palpare tutte |
| nell’umido caldo della loro pelle |
| (donne di un amore coraggioso di mare) |
| con una passione alla Garrett |
|  |
| E così veloce le invado |
| Alato |
| nel Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| EMMANUELE DUCROCHI ITALIANO |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| Я вижу в полёте |
|  |
| острова, скользящие в беспорядке |
| среди сплетённых из марли облаков |
| Отсюда, казалось, я мог бы коснуться |
|  |
| их всех, |
|  их влажной обжигающей кожи |
| (супруги бурной любви морской) |
| со страстью Гарретта |
|  |
| Вот так я в них быстро вторгаюсь |
| на крылатом |
| Boeing 737 |
|  |
| (Васко Перейра да Коста) |
| Larysa Shotropa Russo [(ouvir aqui por Iovka Tchobánova)](737russo.wav) |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| TER ERE VAN DE BOEING 737 |
|  |
| Tijdens de vlucht kijk ik recht  |
| op de glijdende eilanden in een kleed van |
| wolken uit gaas geweven |
|  |
| Van hieruit kan ik |
| ze bijna alle aanraken |
| in de vochtige warmte van hun huid |
| (vrouwen met een onstuimige liefde voor de zee) |
| met een hartstocht à la Garrett |
|  |
| En zo dring ik ze binnen gezwind |
| en gevleugeld |
| in de Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Francesca Blockheel FLAMENGO |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Lauding Boeing 737 |
|  |
| During flight I face |
| the running islands in a shuffle |
| of clouds weaved in gauze |
|  |
| I could almost touch  |
| them all from here |
| on the humid warmth of their skin |
| (women full of brave sea love) |
| passionate as Garrett |
|  |
| And, thus, quick as lightning I invade them |
| winged  |
| on a Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| CHRYS CHRYSTELLO Inglês |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| 737 |
|  |
| خلال الطيران أحدق |
|  |
| في طيف الجزر التي تمر |
| في سحب منسوجة كثوب شفاف |
|  |
| من هنا تقريبا |
| يمكنني لمسها كلها |
| حرارة رطوبة جلدها |
| نساء جنون حب بحر |
| كعشق غاريت |
|  |
| و هكذا بسرعة أطير |
| بأجنحة |
| في بوينغ 737 |
|  |
| فاشك بغيرة دكوشطة |
| Habiba Chafai ÁRABE |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| **Laudă pentru Boeing 737**  |
|  |
|  În zbor văd  |
| Insulele diapozitivate într o îmbulzeală |
|  De nori ţesuţi în tifon  |
|   |
| De aici aproape  |
| s-ar putea atinge  |
| umezeala feirbinte a pielii  |
| (femei cu o dragoste nebună de mare)  |
| cu o pasiune demnă de Garret  |
|   |
| Şi astfel fulgerător le invadez  |
| înaripat  |
| în Boeing 737  |
|   |
| (Vasco Pereira de Costa)  |
| Simona Vermeire Romeno |
|

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 37 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **En alabanza del Boeing 737** |
|  |
| En vuelo me encaro |
| con las islas furtivas en un tropel |
| de nubes tejidas de gasa |
|  |
| Desde aqui casi |
| todas podría tocar |
| en lo húmedo caliente de su piel |
| (mujeres de un amor bravo de mar) |
| con una pasión a lo Garrett |
|  |
| Y así veloz las invado |
| alado |
| en el Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Jesus Requena Castelhano |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **En lloança del Boeing 737** |
|  |
| En vol m'encaro |
| amb les illes furtives en un tropell |
| de núvols teixits de gasa |
|  |
| Des de aqui gairebé |
| totes podria tocar |
| en l'humit calent de la seva pell |
| (dones d'un amor brau de mar) |
| amb una passió a l´estil de Garrett |
|  |
| I així veloç les envaeixo |
| alat |
| en el Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Jesus Requena Catalão |

 |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| **Pochwała samolotu Boeing 737** |
|  |
| W locie spotykam |
| Wyspy znikające w galopie |
| jak chmury utkane z muślinu |
|  |
| Stąd prawie |
| Każdą mógłbym dotknąć |
| Po gorącej wilgotnej ich skórze |
|  (kobiet nieprzytomnie zakochanych w morzu) |
| milością romantyczną jak u Garretta/Mickiewicza |
|  |
| W pędzie zdobywam kobiety |
| Uskrzydlony |
| jak Boeing 737 |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Anna Kalewska POLACO |
| Em louvor do Boeing 737 |
|  |
| Em voo encaro |
| as ilhas corredias num tropel |
| de nuvens tecidas de gaze |
|  |
| Daqui quase |
| a todas podia tocar |
| no húmido quente da sua pele |
| (mulheres de um amor bravo de mar) |
| com uma paixão à Garrett |
|  |
| E assim veloz as invado |
| alado |
| no Boeing 737 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |

|  |
| --- |
| Em louvor do Boeing 737 致波音737 |
|  |
| 我在飞 |
| 看到如幻的岛屿 |
| 洁白的云朵如丝锦 |
|  |
| 从这里 |
| 伸手可触及 |
| 那如热恋中的少妇 |
| 肌肤般的湿润 |
| 加莱特式的爱情 |
|  |
| 飞翔 |
| 乘着翅膀 |
| 在波音737上 |
|  |
| (Vasco Pereira da Costa) |
| Sun Lam Chinês |